

Giornata Mondiale dell'Alfabetizzazione
Lunedì 8 settembre 2008

“ L'alfabetizzazione nel Mediterraneo” un caso concreto
Impariamo la lingua Araba – Il Tesoro delle Lettere

di

Maria Amata Garito

Professore Psicotecnologie nell'Università di Roma “La Sapienza”
e Rettore dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO

“Leggi!”
“Non posso!” *Risposi.*
“Leggi! Leggi!”
Non so leggere! *Risposi.*
“Leggi! Leggi!”

*(Prime parole della rivelazione
dell'angelo Gabriele al profeta Maometto)*

Se si analizzano i tassi di analfabetismo oggi nel mondo ed in particolare nei paesi Arabi, ma anche in Africa ed in America Latina, non si può non considerare che nell'era dell'informazione e della comunicazione questo problema non è ancora per niente risolto, anzi i dati sui giovani analfabeti evidenziano come il fenomeno è in evoluzione.

L'Istruzione, dalle dichiarazioni dell'ONU e dell'UNESCO è considerata tra i Diritti Fondamentali dell'Umanità, ma con molta amarezza dobbiamo constatare che la società della "comunicazione" della "conoscenza" non ha ancora trovato gli strumenti per far rispettare questi Diritti. Prima di presentare il progetto che ha come obiettivo di insegnare a leggere e scrivere in Arabo agli adulti analfabeti de Marocco, vorrei soffermarmi su questi dati che riportano statisticamente lo stato dell'analfabetismo negli Stati Arabi ed nell'Africa Subsahariana. Ancora oggi nel mondo, dai dati forniti dall'UNESCO dobbiamo constatare che 774 milioni di persone, un adulto su cinque è analfabeta, di questi due terzi sono donne e 72,1 milioni di bambini restano esclusi dal sistema scolastico. Riporto qui di seguito il dato del Marocco in dettaglio, perché il nostro progetto di Alfabetizzazione coinvolge il Marocco.

Marocco

Tasso d'alfabetismo nazionale degli adulti e dei giovani

DATI	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Totale	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%).Uomini	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%).Donne	Popolazione analfabeta adulta. Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Uomini	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%).Donne	Popolazione analfabeta giovane. Totale
ANNO	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007
Marocco	(**) 55,6	(**) 68,7	(**) 43,2	(44,4%*) 9 815 926	(**) 75,1	(**) 83,8	(**) 66,5	24,9%- 1 605 044

(**) stima ISU

FONTE : ISU (Institut de Statistique de l'UNESCO)

« **Taux d'alphabétisme nationales des adultes et des jeunes** »

Edition Avril 2008

Tasso di analfabetismo degli adulti (%). Totale : 44.4%

Tasso di analfabetismo dei giovani (%). Totale : 24.9%

Solo se ci soffermiamo sui dati del Marocco vediamo che ancora il **44,4% della popolazione è analfabeta** ed il **24,9% dei giovani è analfabeta**.

Stati Arabi

Tassi di alfabetizzazione nazionale degli adulti e dei giovani

DATI	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Totale	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Maschi	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Donne	Popolazione analfabeta adulta. Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Uomini	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Donne	Popolazione analfabeta giovane. Totale
ANNO	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007
Algeria	(**) 75,4	(**) 84,3	(**) 66,4	(24,6%) 5 974 136	(**) 92,5	(**) 94,2	(**) 90,6	(7,5%) 561 185
Bahreïn	(**) 88,8	(**) 90,4	(**) 86,4	(11,2%) 63 185	(**) 99,8	(**) 99,8	(**) 99,8	(0,2) 273
Gibuti	...	...	...	...	...	...	...	...
Egitto	(**) 72,0	(**) 83,6	(**) 60,7	(28%) 14 207 874	(**) 86,2	(**) 90,4	(**) 81,9	(14%) 2 120 293
Iraq	...	...	...	...	...	...	...	...
Giordania	(**) 93,1	(**) 96,5	(**) 89,4	(6,9%) 262 748	(**) 99,1	(**) 99,0	(**) 99,2	(0,9) 10 637
Kuwait	(**) 93,9	(**) 94,9	(**) 92,2	(6,1%) 132 969	(**) 99,9	(**) 99,8	(**) 99,9	(**) 612
Libano	...	...	...	...	...	...	...	...
Jamahiriya araba libica	(**) 86,8	(**) 94,5	(**) 78,4	(13,2%) 568 707	(**) 98,9	(**) 99,7	(**) 98,0	(1,1%) 13 746
Mauritania	(**) 55,8	(**) 63,3	(**) 48,3	(44,2%) 831 573	(**) 66,4	(**) 70,0	(**) 62,5	(33,6%) 207 393
Marocco	(**) 55,6	(**) 68,7	(**) 43,2	(44,4%) 9 815 926	(**) 75,1	(**) 83,8	(**) 66,5	(24,9%) 1 605 044
Oman	(**) 84,4	(**) 89,4	(**) 77,5	(15,6%) 273 902	(**) 98,4	(**) 98,8	(**) 97,9	(**) 9 002
Territori autonomi palestinesi	(**) 92,8	(**) 96,8	(**) 88,6	(7,2%) 158 602	(**) 99,2	(**) 99,2	(**) 99,1	(**) 6 663
Qatar	(**) 90,2	(**) 90,2	(**) 90,3	(9,8%) 64 619	(**) 97,6	(**) 97,3	(**) 97,9	(2,4) 2 784
Arabia Saudita	(**) 85,0	(**) 89,1	(**) 79,4	(15%) 2 473 305	(**) 97,0	(**) 98,1	(**) 95,9	(3,0%) 138 193
Soudan	...	...	...	...	...	...	...	...
Repubblica araba siriana	(**) 83,1	(**) 89,7	(**) 76,5	(16,9%) 2 167 722	(**) 93,7	(**) 95,4	(**) 92,0	(6,3) 282 445
Tunisia	(**) 77,7	(**) 86,4	(**) 69,0	(22,3%) 1 733 217	(**) 95,7	(**) 97,0	(**) 94,3	(4,3) 91 159
Emirati arabi uniti	(**) 90,4	(**) 90,9	(**) 89,2	(9,6%) 336 573	(**) 97,7	(**) 98,6	(**) 96,5	(2,3%) 15 357
Yémen	(**) 58,9	(**) 77,0	(**) 40,5	(41,1%) 5 081 432	(**) 80,4	(**) 93,4	(**) 66,8	(19,6%) 959 092

Note a piè di pagina

(**) Stima ISU

Valori mancanti

... Dati non disponibili

Africa Subsahariana

Tassi di alfabetizzazione nazionali degli adulti e dei giovani

DATI	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Totale	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Maschi	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Donne	Popolazione analfabeta adulta. Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Uomini	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Donne	Popolazione analfabeta giovane. Totale
ANNO	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007
Angola	...	...	...	...	...	...	...	...
Bénin	(**) 40,5	(**) 53,1	(**) 27,9	(55,5%) 3 022 412	(**) 52,4	(**) 63,4	(**) 41,1	(47,6%) 875 309
Botswana	(**) 82,9	(**) 82,8	(**) 82,9	(17,1) 211 010	(**) 94,1	(**) 92,9	(**) 95,3	(5,9) 25 665
Burkina Faso	28,7	36,7	21,6	(71,%) 5 683 797	39,3	46,7	33,1	(61,7%) 1 792 952
Burundi	...	...	...	...	...	...	...	...
Cameroun	...	...	...	...	...	...	...	...
Capo-Verde	(**) 83,8	(**) 89,4	(**) 78,8	(16,2) 52 925	(**) 97,3	(**) 96,6	(**) 97,9	(2,7%) 3 273
Repubblica centrafricana	...	...	...	...	...	...	...	...
Chad	...	...	...	...	...	...	...	...
Comores	(**) 75,1	(**) 80,3	(**) 69,8	(24,9%) 122 325	(**) 89,5	(**) 92,1	(**) 86,8	(10,5%) 18 039
Congo	(**) 86,8	(**) 92,1	(**) 81,7	(13,2%) 289 065	(**) 98,4	(**) 99,0	(**) 97,9	(1,6) 11 988
Costa d'Avorio	...	...	...	...	...	...	...	...
Rep. Democratica del Congo	...	...	...	...	...	...	...	...
Guinea equatoriale	...	...	...	...	...	...	...	...
Eritrea	...	...	...	...	...	...	...	...
Etiopia	...	...	...	...	...	...	...	...
Gabon	(**) 86,2	(**) 90,2	(**) 82,2	(13,8%) 119 859	(**) 97,0	(**) 98,0	(**) 95,9	(3%) 8 494
Gambia	...	...	...	...	...	...	...	...
Ghana	(**) 65,0	(**) 71,7	(**) 58,3	(35%) 5 076 804	(**) 77,8	(**) 79,7	(**) 75,8	(22,%) 1 095 955
Guinea	...	...	...	...	...	...	...	...
Guinea-Bissau	(**) 64,6	(**) 75,1	(**) 54,4	(36,4%) 314 203	(**) 90,6	(**) 94,0	(**) 87,2	(4%) 29 995
Kenya	...	...	...	...	...	...	...	...
Lesotho	...	...	...	...	...	...	...	...
Liberia	(**) 55,5	(**) 60,2	(**) 50,9	(44,5%) 880 942	(**) 71,8	(**) 67,9	(**) 75,7	(28,8%) 210 564
Madagascar	...	...	...	...	...	...	...	...
Malawi	(**) 71,8	(**) 79,2	(**) 64,6	(28,2%) 2 084 641	(**) 83,0	(**) 83,7	(**) 82,3	(17,0%) 472 804
Mali	(**) 23,3	(**) 31,4	(**) 16,0	(76,7%) 4 961 2	(**) 29,3	(**) 36,1	(**) 22,5	(70,7%)

DATI	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Totale	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Maschi	Tasso d'alfabetismo degli adulti (%). Donne	Popolazione analfabeta adulta. Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Totale	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Uomini	Tasso d'alfabetismo dei giovani (%). Donne	Popolazione analfabeta giovane. Totale
ANNO	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007	2007
				34				1 776 043
Maurizio	(**) 87,4	(**) 90,2	(**) 84,7	(14,6%) 121 420	(**) 96,2	(**) 95,3	(**) 97,2	(3,8%) 7 434
Mozambico	(**) 44,4	(**) 57,2	(**) 33,0	(63,4%) 6 620 659	(**) 52,9	(**) 58,4	(**) 47,5	(47,1%) 2 000 486
Namibia	(**) 88,0	(**) 88,6	(**) 87,4	(12%) 156 047	(**) 92,7	(**) 90,9	(**) 94,4	(7,3%) 35 043
Niger	(**) 30,4	(**) 44,3	(**) 16,4	(69,6%) 5 146 003	(**) 39,0	(**) 53,4	(**) 25,7	(61%) 1 530 449
Nigeria	(**) 72,0	(**) 80,1	(**) 64,1	(38%) 23 282 769	(**) 86,7	(**) 88,6	(**) 84,7	(3,3%) 4 042 919
Rwanda	...	...	...	...	...	...	...	...
Sao Tomé-et-Principe	(**) 87,9	(**) 93,4	(**) 82,7	(12,1%) 11 191	(**) 95,2	(**) 95,0	(**) 95,5	(4,8) 1 648
Senegal	(**) 42,6	(**) 53,1	(**) 32,3	(57,4%) 4 147 528	(**) 51,3	(**) 58,6	(**) 43,9	(49,7%) 1 244 797
Seychelles	...	...	...	...	...	...	...	...
Sierra Leone	(**) 38,1	(**) 50,0	(**) 26,8	(61,9%) 2 072 988	(**) 54,1	(**) 64,4	(**) 43,9	(45,1%) 511 897
Somalia	...	...	...	...	...	...	...	...
Sudafrica	(**) 88,0	(**) 88,9	(**) 87,2	(12%) 3 977 459	(**) 95,4	(**) 94,6	(**) 96,3	(4,4%) 442 018
Swaziland	...	...	...	...	...	...	...	...
Togo	...	...	...	...	...	...	...	...
Uganda	(**) 73,6	(**) 81,8	(**) 65,5	(26,4%) 4 147 908	(**) 86,3	(**) 88,3	(**) 84,2	(13,3%) 866 433
Repubblica-Unita di Tanzania	(**) 72,3	(**) 79,0	(**) 65,9	(27,3%) 6 236 744	(**) 77,5	(**) 78,9	(**) 76,2	(22,5%) 1 847 929
Zambia	...	...	...	...	...	...	...	...
Zimbabwe	(**) 91,2	(**) 94,1	(**) 88,3	(8,85%) 725 387	(**) 98,3	(**) 97,9	(**) 98,7	(1,7%) 55 747

Questi dati devono far riflettere tutto il mondo e soprattutto gli uomini che possono assumere azioni concrete per far sì che tutte le persone abbiano la possibilità di partire dallo stesso livello. Non vi potrà mai essere un vero progresso dell'umanità se non si costruisce il vero capitale degli uomini, quello immateriale della conoscenza. Tutti sono ormai d'accordo che gli aiuti umanitari verso i paesi poveri devono avere programmi di istruzione e formazione, per dare agli uomini gli strumenti con cui operare per cambiare le loro situazioni di vita, per assumere i loro diritti di responsabilità nella società. È significativo il fatto che nel 2008 la giornata mondiale dell'analfabetismo ha come tema: "L'alfabetizzazione è il miglior rimedio per la salute". Numerose ricerche hanno evidenziato che la possibilità di vivere in buona salute sono direttamente proporzionali al livello di alfabetizzazione, il tasso di mortalità infantile è più elevato se le madri sono analfabete e il problema dell'AIDS nei paesi Africani è collegato anche allo stato di analfabetismo della popolazione soprattutto femminile. Credo che più si riesce a nutrire le menti più sarà facile risolvere problemi che ora sembrano insormontabili come la fame nel mondo o le difficoltà che sorgono quando si cerca di costruire una nuova società globale di coesione e di pace.

Queste riflessioni sono alla base dell'impegno di tutto il gruppo di persone che ha lavorato in questo progetto con me, impegnando molto delle loro energie.

Il progetto

Il progetto di Alfabetizzazione alla lingua araba, ha come obiettivo di insegnare per televisione a leggere e scrivere in arabo per contribuire a ridurre il problema dell'analfabetismo in Marocco.

Il Progetto nasce dalla collaborazione tra il Ministero degli Esteri del Governo Italiano Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo e il Ministero dell'Educazione Nazionale, dell'Insegnamento Superiore, Della Formazione dei Quadri e della Ricerca Scientifica, Dipartimento dell'Alfabetizzazione e dell'Educazione Non Formale del Marocco, e ne è stata affidata la realizzazione al NETTUNO (Network Università Ovunque”).

Per il NETTUNO (Network per l'Università Ovunque), Il concetto di democratizzazione dell'accesso al sapere non è un concetto astratto, ma è una prassi consolidata; già dal 1992 , grazie alle sue due reti RAI NETTUNO SAT 1 e RAI NETTUNO SAT 2“ ha creato un nuovo linguaggio televisivo, un nuovo modello di televisione : “La Televisione della Conoscenza”, una televisione di utilità pubblica, che porta il sapere accademico di prestigiose università del mondo, nelle case di tutti, anche di coloro che non hanno la possibilità di frequentare l'Università. Il successo di NETTUNO a livello internazionale ha permesso di far nascere la prima Università Telematica Internazionale del mondo “UNINETTUNO”, dove si insegna e si apprende per Televisione ed Internet. Su RAI NETTUNO SAT 1 e 2 , ogni giorno, 24 ore su 24, i migliori professori provenienti da prestigiose università Europee e del Mondo Arabo insegnano nelle diverse lingue: Italiano, Arabo, Inglese e Francese, corsi d'Ingegneria, Economia, Diritto, Psicologia, Filosofia, Storia, Letteratura, Arte...Ogni giorno il palinsesto viene arricchito da videolezioni speciali svolte dai protagonisti della cultura contemporanea internazionale: artisti, poeti, scrittori, musicisti, pittori, attori, filosofi ecc... presentano le loro opere, parlano della loro creatività, fanno entrare il telespettatore nella profondità della loro anima e lo portano a capire le varie forme d'espressione del pensiero contemporaneo.

Ho sempre creduto che la televisione è una tecnologia della mente, sono i linguaggi che si utilizzano per realizzare i programmi, che ne caratterizzano le sue funzioni, per questo da molti anni, ho svolto progetti di ricerca per individuare nuovi linguaggi, utili per realizzare un nuovo modello di televisione, una televisione del pensiero, della riflessione: una Televisione della Conoscenza, dove il protagonista è il Sapere. In questo contesto si inserisce il risultato della ricerca, che ho svolto negli ultimi 2 anni, per individuare un modello teorico per insegnare a leggere e scrivere agli analfabeti adulti del Marocco attraverso il linguaggio televisivo.

Abbiamo scelto fra tante tecnologie che oggi la società della comunicazione offre, la televisione, perché le persone analfabete non possono utilizzare internet ed il numero delle famiglie, in Marocco, che possiede un computer a casa e un collegamento ad internet è solo del 13%. Abbiamo scelto una tecnologia semplice da utilizzare come la televisione e contemporaneamente abbiamo realizzato i DVD del corso in modo tale da dare ai discenti la possibilità di vedere e rivedere le videolezioni ogni qual volta lo desiderano. I dati che riporto qui di seguito e che sono riferiti al Marocco confermano la mia ipotesi di quanto la società della comunicazione globale sia ancora molto locale.

Dati tratti dal rapporto «**The Global Information Society: A Statistical View**» (disponibile solo in inglese), pubblicato nel maggio 2008 e reperibile sul sito dell'Ufficio Statistiche UNESCO al seguente link:

http://www.uis.unesco.org/ev_fr.php?ID=7206_201&ID2=DO_TOPIC

Dalla tabella 8 si evince che in Marocco:

la percentuale di famiglie che possiede la TV è del 77%

la percentuale di famiglie che possiede un computer è del 13%

la proporzione di individui che utilizza un cellulare è dell'89%

Il corso dal titolo “Impariamo la Lingua Araba – Il Tesoro delle Lettere” ha come autori Maria Amata Garito e Rachid Benjaou e come docente video Dalila Hiaoui ed è costituito da : 150 videolezioni e 4 testi collegati agli argomenti delle videolezioni. E' indirizzato alla popolazione analfabeta delle aree rurali del Marocco, benché essi abbiano una conoscenza della lingua parlata, che ne prevede le capacità di interrelazione e dialogo, il tasso di analfabetizzazione in tali aree, come abbiamo potuto notare, è ancora molto alto. La finalità è quella di formare competenze adeguate ad una comprensione attiva della lingua, all'uso della scrittura e della lettura. La trasmissione degli strumenti cognitivi necessari a tale scopo è proposta mediante un nuovo modello psicopedagogico-didattico

Il modello psicopedagogico

Il modello psicopedagogico del corso, elaborato da me, con la consulenza glottodidatta della Prof. Marina Catricalà e la consulenza di esperti della lingua araba, ha come punto di riferimento il corso prodotto dalla Televisione Italiana, dal titolo “Non è mai troppo tardi” dedicato all’alfabetizzazione della popolazione adulta analfabeta dell’Italia. La prima puntata di “Non è mai troppo tardi” delle 420 realizzate dal maestro Alberto Manzi, andò in onda il 15 novembre 1960 alle ore 18” e fu un grande successo per la televisione Italiana, per il maestro Manzi, che ben presto divenne il Maestro più amato dagli Italiani e per il Ministero della Pubblica Istruzione che lo fece diffondere in ben 2.000 centri di ascolto in tutta Italia, collocati nelle scuole, nelle chiese, in vari istituti, nei bar che possedevano le prime televisioni.

L’idea del programma, ha avuto due importanti punti di forza: uno psicologico e uno didattico. Il mezzo televisivo ha fatto da filtro tra il maestro e i discenti adulti, creando un anonimato che ha permesso loro di avvicinarsi allo studio senza imbarazzo come invece non sarebbe avvenuto, se non con molta difficoltà, faccia a faccia con un maestro. Il modello di comunicazione adottato dal maestro Manzi, si basava su un sapiente equilibrio di contenuto didattico e tono d’intrattenimento. Intorno ad ogni parola si costruivano piccole scene, spiegazioni e illustrazioni di vario genere, la parola diventava un centro di interesse e lentamente sullo schermo apparivano le lettere, scritte sulla lavagna, che costituivano la parola. “Non è mai troppo tardi”, può considerarsi il primo vero esperimento di didattica televisiva.

“**Non è mai troppo tardi**” si conclude nel 1968.

Le trasmissioni ebbero un ruolo sociale ed educativo molto importante, contribuirono all’unificazione culturale dell’Italia ed abbassarono notevolmente il tasso di analfabetismo, che negli anni 50 aveva raggiunto il 40%. Quasi un milione e mezzo di persone riuscirono a conseguire la licenza elementare.

Per realizzare il corso video “Impariamo la Lingua Araba - Il Tesoro delle Lettere”, abbiamo tenuto in considerazione il modello proposto dal maestro Manzi in “*Non è mai Troppo Tardi*”, ma abbiamo creato un nuovo modello teorico di comunicazione didattica, basato sugli importanti risultati raggiunti dagli studi di psicolinguistica e di psicotecnologia.

Siamo partiti dal presupposto che anche l’abilità del parlare e dell’ascoltare sono abilità linguistiche fondamentali e le attività didattiche devono consentire :

- il **riconoscimento della forma grafica** di ogni lettera alfabetica;
- la **corrispondenza fonema/grafema**;
- la **sintesi dei suoni delle lettere in parole**.

Tali operazioni esigono la capacità di percezione visiva e uditiva, di rappresentazione mentale, di memorizzazione sequenziale, di concentrazione, di distinzione delle relazioni nello spazio, nel tempo, di direzione, di somiglianza e soprattutto un adeguato livello di concettualizzazione della lingua.

Il metodo adottato unisce il **metodo sintetico** a quello **analitico globale** e si pone l’obiettivo di fare in modo che gli allievi sviluppino un processo di apprendimento riflessivo e non ripetitivo, non si vogliono trasmettere nozioni da ripetere ma si vuole **portare gli allievi a pensare**.

Siamo partiti (**Metodo sintetico**) dall’analisi degli elementi più piccoli della parola: la singola lettera soffermandoci sulla corrispondenza orale/scritto – suono/grafia. Abbiamo applicato nel processo di insegnamento il metodo **Alfabetico** (si sintetizzano le lettere pronunciate con il loro nome); il metodo **Fonico**; il metodo **Sillabico** o **fonico misto**; Abbiamo associato ad ogni lettera un simbolo figurativo, un colore sempre il medesimo per ciascuna lettera.

Ogni singola lettera, viene associata ad un oggetto o un animale che inizia con quella lettera, ogni parola viene rappresentata con l’oggetto ad essa collegato, ogni frase viene seguita da una narrazione visiva che ne aiuta a rappresentare il significato e a rafforzare la memoria. Attraverso l’uso delle immagini si aiuta l’allievo adulto a ricordare meglio e ad automatizzare più facilmente il legame tra segno grafico e suono corrispondente. L’insegnante pronuncia le lettere ed insegna i suoni di ognuna di esse.

La docente video conduce l'allievo dentro la lingua araba spiegandone la struttura grammaticale, illustrandone l'alfabeto e le sue modalità di scrittura.

Al centro delle videolezioni ci sono le parole, le singole lettere che le compongono, le frasi che si costruiscono con le parole, la grammatica che lega le parole e ne costruisce il significato comunicativo, il senso.

L'insegnante nell'angolo dello studio televisivo costruito come l'interno di una casa Marocchina: dove i tappeti, i mobili le tende ed ogni singolo oggetto proviene dal Marocco, presenta gli oggetti che iniziano con la lettera argomento della lezione.

Li presenta, si sofferma sull'immagine, sulla forma dell'oggetto, sul suo uso nella vita quotidiana e viene presentato, in modo da percepirlo quasi tattilmente. L'insegnante mostra come predisporre la fattura della materia verbale, pronuncia la parola e fa osservare il collegamento tra parola e immagine allo scopo di rafforzare la memoria sviluppando i due canali visivo ed uditivo, dopo questa fase l'insegnante si reca nell'angolo dello studio costruito con gli elementi di un'aula scolastica ed insegna a scrivere la parola, e dopo invita gli allievi a scrivere le parole scoperte in quella specifica lezione.

Il percorso prevede la gradualità e il passaggio dal noto all'ignoto, dal semplice al complesso.

A questo metodo sintetico si unisce anche quello **analitico globale** e la lezione diventa narrazione, il sogno nel mondo virtuale di Second Life.

Su Second Life nell'Isola del sapere di UNINETTUNO è stato costruito un ambiente virtuale tridimensionale, che rappresenta una bellissima casa Marocchina dove vengono rappresentate delle storie, degli eventi e dei racconti che si svolgono all'interno della casa, e per la prima volta nella storia di Second Life, gli Avatar diventano attori televisivi per rappresentare la famiglia di Akhdar. La casa marocchina svolge un ruolo fondamentale, diviene scenario tridimensionale: il teatro nel quale gli Avatar-attori recitano la propria storia, simulano le attività quotidiane di una tipica famiglia Marocchina e accompagnano il telespettatore nella dimensione del sogno.

La casa è composta da un atrio molto ampio nel quale sorge una bellissima fontana, che è il punto centrale attorno al quale si collocano la cucina, il salotto e le camere da letto. Intorno alla casa vi è un grande giardino con l'orto, un laghetto, la biblioteca, un pozzo la stalla dove si trovano gli animali, ma anche il mercato e la Moschea.

Si è prestata molta attenzione anche ai particolari: agli oggetti di uso comune, a cibi utilizzati all'interno della cucina, la frutta e la verdura nell'orto, gli alberi ed i fiori del giardino, si è posta attenzione alla tradizione dei colori e delle forme soprattutto nella creazione degli avatar, si è cercato di raffigurare personaggi che caratterizzano il paese sia nell'aspetto che negli abiti. Questo mondo virtuale rappresenta lo scenario tridimensionale che permette di utilizzare la narrazione per creare un angolo del sogno, all'interno delle videolezioni. Questo angolo del sogno è stato creato per favorire l'immedesimazione del discente, il ricordo e la memorizzazione.

Le narrazioni visive delle avventure e dei racconti della famiglia marocchina, hanno l'obiettivo di contestualizzare ogni frase all'interno della narrazione visiva, di estrapolare le parole e i legami tra di esse per scoprirne le regole della grammatica. La funzione di tale narrazione è quella di rappresentare il significato nell'insieme, aiutando a rafforzare la memoria visiva come strumento cognitivo, l'utilizzo della narrazione coinvolge gli studenti ad un livello elevato, esperienziale. Con questo metodo **analitico o globale**, *non siamo partiti dalla singola lettera o dalla singola parola ma le parole e le lettere l'abbiamo estrapolato dal racconto* ed il racconto, la narrazione e i personaggi Avatar che creano il racconto e rappresentano concretamente un fatto un'esperienza, un legame fra suono e immagine, hanno fornito strumenti per rafforzare la funzione visiva e la memorizzazione della stessa. Ad esempio, nel caso della lettera Tta, abbiamo la storia di Amina (la madre) che è in cucina e la narrazione inizia proprio con la descrizione di tutto ciò che troviamo sul tavolo: c'è un Tangine, delle patate e un'oca. Amina sta preparando un tipico piatto arabo, il Tangine di oca con patate fritte. La storia continua con la figlia, Amal, che insieme alla madre cucina per la prima volta una Pastilla, in una pentola con i piccioni e le mandorle, per festeggiare il ritorno del papà da Tangeri. La lettera Tta viene

rappresentata nelle parole tavolo, Tangine e pentola che vengono inserite all'interno di una narrazione globale che aiuta la memorizzazione dei nuovi concetti.

Naturalmente nel nostro lavoro abbiamo anche tenuto presente la complessità nel definire l'analfabetismo nelle società avanzate e la necessità di tener conto dei percorsi individuali di alfabetizzazione, perché ai soggetti adulti analfabeti, che hanno già elaborato modelli di memorizzazione e comprensione dei fatti, è più difficile imporre metodologie ed è per questo che abbiamo utilizzato modelli metodologici misti. "Al di là dei metodi, dei manuali, dei mezzi didattici, esiste un soggetto che cerca di acquisire conoscenza, che si pone problemi e cerca di risolverli seguendo una sua propria metodologia".

Il corso è composto di centocinquanta videolezioni di trenta minuti ciascuna e così suddivisa in tre parti:

Prescrittura

Nella prima parte si scoprono i segni e le forme che compongono la lingua araba

Lezione 1	Segni e forme
Lezione 2 - 6	Spiegazione e illustrazione delle lettere dell'alfabeto
Lezione 7	Riepilogo delle lettere
Lezione 8	Spiegazione delle vocali

L'animazione delle parole

Nella seconda parte sono spiegati in due modi le lettere e loro posizionamento nella parola.

Lo studente viene immerso in un mondo virtuale creato appositamente per questo corso stimolando la sua capacità di apprendere attraverso il sogno e l'immaginazione.

Nello stesso momento viene stimolato da elementi ed oggetti presi della sua vita quotidiana.

Lezione 9-67	Spiegazione delle lettere e loro posizionamento nella parola (iniziale, mediana, finale). Regole fonetiche, ortografiche, morfologiche, lessicali della lingua. La prima parte delle lezioni propone una visita immersiva in Second Life dove, seguendo le avventure quotidiane di una famiglia virtuale marocchina, s'incontrano le parole fondamentali trattate nelle videolezioni. Elemento caratterizzante delle videolezioni è l'uso degli oggetti della vita quotidiana marocchina come supporto alla memoria visiva nella scrittura delle singole lettere e delle parole ad esse collegate. Nella seconda parte della lezione, girata in studio, la maestra insegna a scrivere le parole mostrando gli oggetti presi dalla vita quotidiana.
--------------	---

Grammatica e sintassi

Nella terza parte lo studente/utente approfondisce la costruzione di frasi, di periodi, e le regole grammaticali.

Lezioni 68-150	In queste lezioni è stata introdotta in studio la figura dell'allievo, ideale interfaccia dello spettatore, che interagisce interloquendo con la docente. Questa terza fase delle lezioni, articolate ognuna su un tema portante, è incentrata sull'ampliamento della parte culturale finalizzato a scoprire la storia, la letteratura, le leggende, gli usi e i costumi della popolazione marocchina. La docente conduce lo studente/utente dentro la lingua araba spiegandone la struttura grammaticale, illustrandone l'alfabeto e le sue modalità di scrittura.
----------------	--

Prima di concludere vorrei ringraziare tutti coloro che hanno lavorato nel progetto, ognuno di loro ha apportato un contributo determinante. E' interessante notare come tutto il gruppo proviene da paesi diversi, ma malgrado le differenze culturali l'obiettivo che ci ha accomunato, ha reso il lavoro non solo interessante, ma anche ricco di umanità. Abbiamo saputo lavorare rispettando le competenze e le differenze di ognuno. I paesi da cui provengono le persone che compongono il gruppo di lavoro sono: Algeria, Marocco, Egitto, Palestina, Cipro, Italia.

ERROR: undefined
OFFENDING COMMAND: '~

STACK: